

ÍNDICE

DRAWINGS	5
SPECIFICATIONS	6
PROLOGO	80
INTRODUCCIÓN	80
PRECAUCIONES	80
CARACTERÍSTICAS	81
Acerca de los discos CD-TEXT (PSD230).....	81
Acerca de la reproducción de discos CD-RW	81
CONTROLES, CONECTORES E INDICADORES	82
INDICADORES DEL VISUALIZADOR	83
VISUALIZACIÓN DEL TEXTO INFORMATIVO CD-TEXT (PSD230)	83
ALIMENTACIÓN	84
Funcionamiento con el adaptador de CA.....	84
Funcionamiento con pilas	84
Pila recargable de níquel-cadmio (opcional).....	84
Duración de las pilas.....	84
Indicador de la carga de las pilas	84
CONEXIONES	85
Conexión a un componente analógico.....	85
Conexión a un componente digital.....	85
Conexión de auriculares	85
Conexión de un micrófono o fuente de nivel de línea (PSD230)	85
Control del volumen	85
REPRODUCCIÓN DE UN CD	86
Repetición de todas, repetición de una canción	87
Repetición A-B	87
Reproducción de una sola canción e inicio en la música	87
Programación de canciones para la reproducción	88
Control del TEMPO	89
Control del afinamiento (PSD230)	89
Control del tono (PSD230)	89
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	90
CUIDADO Y MANTENIMIENTO	90

PROLOGO

Sírvase leer este apartado antes de enchufar el equipo a la red eléctrica.

ADVERTENCIAS

- No exponga el equipo a la lluvia ni a la humedad.
- No retire la tapa de ninguno de los componentes del equipo.
- No introduzca ningún objeto en el interior del equipo a través de las ranuras de ventilación del mismo.
- No manipule el cable de conexión a la red con las manos húmedas.

COPYRIGHT

La grabación y reproducción de determinado material puede necesitar permiso. Para más información consulte lo siguiente:

- Acta sobre copyright de 1958
- Acta de la Sociedad General de Autores de 1958
- Acta de Protección de la Propiedad Intelectual de Autores de 1963 y 1972
- Cualquier acta, estatuto y órdenes subsiguientes

INTRODUCCIÓN

Muchas gracias por haber escogido Superscope PSD220/230. Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento. Le recomendamos que lea enteramente estas instrucciones antes de hacer las conexiones y utilizar la unidad. También se recomienda que haga todas las conexiones antes de utilizar la unidad.

Refiérase a este manual para identificar los controles y conexiones con objeto de utilizar la unidad.

PRECAUCIONES

Cuando se utilice este equipo deberán tenerse en cuenta las precauciones siguientes.

Cuando instale el equipo asegúrese de que:

- el aire circule libremente alrededor del equipo
- el equipo esté sobre una superficie que no vibre
- el equipo no esté expuesto a interferencias de fuentes externas
- el equipo no esté expuesto a un calor, frío, humedad o polvo excesivos
- el equipo no esté expuesto a la luz solar directa
- el equipo no esté expuesto a descargas electrostáticas
- Además, no coloque nunca objetos pesados sobre la unidad.
- Si se introduce líquido o un cuerpo extraño en el equipo, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico más cercano.
- Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.

CARACTERÍSTICAS

- **Control del tiempo**

Se puede aumentar y reducir la velocidad del CD hasta un 50% sin cambiar el tono (tono musical).

- **Control de afinamiento (PSD230)**

El tono (tono musical) del CD se puede ajustar de modo que el reproductor de CD puede ser afinado con arreglo a un instrumento musical en lugar de tener que afinar el instrumento musical con arreglo al reproductor de CD.

- **Control del tono (PSD230)**

El tono (tono musical) del CD se puede subir o bajar hasta 1 octava.

- **Reducción de voz (PSD230)**

El PSD230 incluye un procesador especial que reduce el nivel de volumen de la pista de voces de un CD.

- **Mezcla de micrófono/línea (PSD230)**

El PSD230 incluye una entrada de fuente para micrófono o instrumento musical (nivel de línea) que puede mezclarse con el sonido del CD para practicar.

- **Protección contra choques de 10 segundos**

El PSD220/230 tiene un amortiguador contra choques de 10 segundos para evitar omisiones y saltos en el sonido cuando el aparato es movido o sacudido durante la reproducción.

- **Reproducción CD-RW**

El PSD220/230 ha sido especialmente diseñado para leer y reproducir discos CD-RW (reescribibles) finalizados.

- **Visualización de texto de CD (CD-TEXT) (PSD230)**

El PSD230 incluye un decodificador CD-TEXT para poder visualizar el texto informativo relacionado con el título del disco, nombre del artista, etc. de los discos CD-TEXT.

- **Ecualizador de 3 bandas**

El PSD220/230 incluye un ecualizador de 3 bandas para poder ajustar la porción de graves (baja frecuencia), media (frecuencia media), o agudos (alta frecuencia) del sonido de CD.

- **Reproducción de una sola canción**

El PSD220/230 está equipado con una característica de reproducción de una sola canción que reproducirá sólo una canción cada vez sin necesidad de crear un programa personalizado.

- **Inicio en la música**

Durante el modo de reproducción de una sola canción, el PSD220/230 esperará (pausa) al principio del audio de una canción seleccionada, en lugar de en el inicio real de la canción.

- **Entrada de pedal de pie**

Se puede conectar un pedal de pie y utilizarse para iniciar y parar el CD con objeto de practicar música o de transcribir.

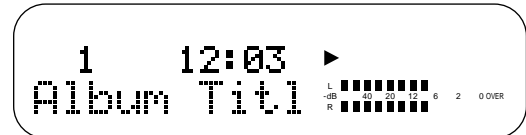
- **Altavoz de respuesta en toda la gama musical incorporado**

El altavoz incorporado permite escuchar o practicar con un CD sin tener que conectar otro equipo para amplificación.

Acerca de los discos CD-TEXT (PSD230)

CD-TEXT es una característica de los nuevos tipos de CD de música que incluye la grabación de texto informativo sobre nombres de artistas, título del disco, títulos de las canciones, etc., además de la información de audio contenida en los CDs de música. El texto informativo está grabado en un área que no ha sido utilizada anteriormente en los CDs de música. Esto quiere decir que los discos CD-TEXT pueden reproducirse de la misma forma que los discos CD de música normales en cualquier reproductor compatible con CD-TEXT, tal como el PSD230.

* El PSD230 detecta la compatibilidad de CD-TEXT de cada disco automáticamente.



El visualizador puede mostrar el texto informativo, que puede incluir el título del disco, títulos de las canciones, nombres de los artistas, nombres de los compositores de la letra, nombres de los compositores de la música, nombres de los adaptadores, mensaje y género musical. Sin embargo, el contenido del texto informativo es variable dependiendo de los discos.

* Para información detallada sobre el procedimiento de operación para visualizar el texto informativo de los discos CD-TEXT, Vea la descripción en la página 31 de este manual.

El PSD230 puede visualizar hasta 10 caracteres a la vez. Si el texto informativo del disco es más largo, los caracteres se desplazarán de izquierda a derecha en el visualizador.

* Desplazamiento se refiere a un método de visualización de caracteres en movimiento. El PSD230 puede desplazar suavemente los caracteres pasándolos poco a poco.

Acerca de la reproducción de discos CD-RW

El PSD220/230 puede reproducir discos CD-RW (reescribibles) así como CDs de música normales y discos CD-R (grabables).

* Los discos CD-R y CD-RW deberán contener información TOC debidamente grabada para poderlos reproducir. En el sistema grabador de CD, el escribir la información TOC en un disco se refiere a la finalización del disco. Un disco no podrá ser reconocido como disco CD y reproducirse a menos que haya sido finalizado debidamente. Para más detalles, le rogamos que lea el manual de instrucciones provisto con el grabador de CD.

* TOC son las siglas de Table Of Contents (Tabla de índice) y contiene información tal como el número de total de canciones y tiempo total de reproducción del disco.

* El PSD220/230 sólo puede reproducir los discos grabados en el formato CD-DA diseñado para la reproducción de música. No intente reproducir en este aparato un disco que contenga otro tipo de datos, tal como un CD-ROM para ordenadores personales.

* Dado que la reproducción de un disco CD-RW necesita un cambio parcial del ajuste del reproductor, la lectura de la información TOC podrá tardar más tiempo en comparación con un disco CD o CD-R de música.

* Debido a que los discos CD-RW tienen menor reflectividad que los discos CD y CD-R, la suciedad en la superficie de un disco CD-RW podrá generar ruido, impedir que el CD-RW se pueda reproducir, u ocasionar un fallo en la operación. Si ocurriera alguno de estos síntomas, limpie la superficie del disco CD-RW como se indica en la página 90.

CONTROLES, CONECTORES E INDICADORES

① POWER ►

Deslícelo para encender el aparato y deslícelo otra vez para apagarlo.

② OPEN ►

Deslícelo para abrir la tapa del disco.

- Asegúrese de parar el disco antes de abrir la tapa.
- Se ha añadido una barra de asimiento en la parte delantera de la tapa del CD para en caso de que ésta no se abra completamente.

③ ►/|| (REPRODUCCIÓN/PAUSA)

Presiónelo para empezar la reproducción.

Presiónelo durante la reproducción para hacer una pausa temporal. Presiónelo durante la pausa para reanudar la reproducción.

④ ■ (PARADA)

Presiónelo para parar la reproducción.

Presiónelo durante el ajuste de una operación para cancelarla. Presiónelo una vez durante el modo de parada para cancelar el modo de reproducción programada o repetida. Presiónelo dos veces durante el modo de parada para cargar la pila recargable opcional.

⑤ ◀◀ / ▶▶, ▶▶▶ / ▶▶▶▶

Presiónelos durante la reproducción para seleccionar la canción anterior o siguiente.

Presiónelos antes de la reproducción para seleccionar la canción con la que quiera empezar la reproducción.

Presiónelos durante la programación para seleccionar el número de canción.

Manténgalos presionados durante la reproducción para hacer una búsqueda rápida audible hacia delante o hacia atrás.

⑥ PROGRAM

Presiónelo para ajustar o comprobar el contenido de un programa.

⑦ SINGLE

Al presionar este botón el reproductor de CD se pondrá en el modo de reproducción de una sola canción, y en el visualizador comenzará a parpadear "TRACK".

Presiónelo durante el modo de reproducción de una sola canción para retornar al modo de reproducción normal.

- En la página 87 encontrará una definición completa de esta función.

⑧ REPEAT

Presiónelo para cambiar al modo de repetición.

Presiónelo durante el modo de repetición A-B para retornar al modo de reproducción normal.

⑨ A-B

Presiónelo para realizar la reproducción A-B.

Presiónelo durante la repetición A-B para cambiar el punto B.

⑩ TEMPO "+", "-"

Presionando estos botones la velocidad de reproducción (tempo) del CD cambiará hasta un +/-50% sin cambiar el tono (tono musical). Presionando el botón "+" el tempo aumenta en incrementos de un 1%.

Mantenga presionado el botón "+" para aumentar rápidamente el tempo.

Presionando el botón "-" el tempo se reduce en incrementos de un 1%.

Mantenga presionado el botón "-" para reducir rápidamente el tempo.

Presione ambos botones "+" y "-" al mismo tiempo para volver a poner el tempo a 0% (tempo normal).

- En la página 89 encontrará una definición completa de esta función.

⑪ KEY "+", "-" (PSD230)

Presionando estos botones cambiará el tono (tono musical) del CD hasta +/- 1 octava sin cambiar el tempo.

Presionando estos botones mientras el tempo esté cambiado, o después de haber presionado los botones TEMPO, el afinamiento (control fino del tono) del CD cambiará hasta un +/- 2% sin cambiar el tempo.

El cambio de tono repercute de la forma siguiente:

El botón "+" sube el tono en incrementos de 12 1/2 centavas. Mantenga presionado el botón "+" para aumentar rápidamente el tono. El botón "-" baja el tono en incrementos de 12 1/2 centavas. Mantenga presionado el botón "-" para reducir rápidamente el tono. Presione ambos botones "+" y "-" al mismo tiempo para reponer el tono a 0.00 (tono normal).

El cambio de afinamiento repercute de la forma siguiente:

Presionando el botón "+" el tono aumenta en incrementos de un 0,1%. Mantenga presionado el botón "+" para aumentar rápidamente el tono.

Presionando el botón "-" el tono se reduce en incrementos de un 0,1%. Mantenga presionado el botón "-" para reducir rápidamente el tono.

- En la página 89 encontrará una definición completa de estas funciones.

⑫ LOCK

Deslice el conmutador LOCK hasta la posición activada (►) para bloquear los ajustes de todos los conmutadores en la parte rebajada del panel superior.

⑬ IR

Recibe las señales de control remoto inalámbrico compatible.

⑭ HEADPHONE

Salida para auriculares.

⑮ DISPLAY

Muestra el estado actual del aparato como se describe en la sección INDICADORES DEL VISUALIZADOR (página 83).

⑯ BASS, MID y TREBLE

Gire estos mandos para ajustar el tono del CD. Al girar uno de los controles hacia "+" se acentuará la gama de frecuencia correspondiente, y hacia "-" se atenuará.

TREBLE : Controla el tono de las altas frecuencias. (6 kHz)

MID : Controla el tono de las frecuencias medias. (2 kHz)

BASS : Controla el tono de las bajas frecuencias. (300 Hz)

⑰ VOL

Gírelo para ajustar el volumen de salida de la toma HEADPHONE y del altavoz incorporado.

⑱ TIME

Presiónelo para cambiar a la visualización de tiempo.

⑲ SCROLL (PSD230)

Presione este botón para avanzar el texto informativo CD-TEXT disponible en un CD. Si se presiona este botón cuando el CD actual no contenga ninguna información CD-TEXT, aparecerá el mensaje "NO TEXT".

⑳ LIGHT

Presione este botón para iluminar el visualizador LCD cuando resulte difícil ver la información en el mismo. Presionando una sola vez el botón LIGHT el visualizador LCD se iluminará durante 3 segundos y luego se apagará. Si mantiene presionado el botón LIGHT durante más de 1 segundo, el visualizador LCD se mantendrá iluminado hasta que lo presione otra vez.

㉑ FOOT PEDAL IN

En esta toma puede conectarse un pedal de pie para ofrecer control de inicio/parada.

㉒ DIGITAL OUT

Los datos digitales se toman directamente del CD y salen por esta toma.

㉓ LINE OUT

Estas tomas dan salida al sonido del CD, junto con cualquier realce realizado al sonido, para enviarlo a otro dispositivo de amplificación analógico (amplificador, altavoces provistos de energía, sistema estéreo, etc.), a un dispositivo de grabación (platina de casete, grabador de CD, etc.), o a un mezclador.

㉔ VOICE REDUCTION (PSD230)

Cuando este conmutador esté en la posición ON, la pista de voces del CD se reducirá. El rendimiento de este sistema depende de cómo haya sido grabado el CD.

㉕ SPEAKER

Este conmutador selecciona la activación o desactivación del altavoz incorporado.

㉖ LEVEL (PSD230)

Este control determina el grado de señal de MIC/LINE IN que se mezcla con el CD.

27 MIX/SPLIT (PSD230)

Este conmutador determina cómo se mezcla una señal de MIC/LINE IN con el sonido del CD. La posición MIX mezclará (combinará) la señal de entrada con ambos canales, izquierdo y derecho, del CD que se esté reproduciendo. La posición SPLIT separará la señal de entrada y el CD que se esté reproduciendo enviando la señal de entrada al canal derecho y ambos canales del CD al canal izquierdo.

28 MIC/LINE IN (PSD230)

A esta toma se puede enchufar un micrófono o un instrumento musical (nivel de línea) usando una clavija XLR o de 1/4 pulgadas.

29 LINE/MIC (PSD230)

Este conmutador determina el nivel de entrada de MIC/LINE IN. La posición LINE es para una fuente de nivel de línea tal como un instrumento musical, platina de cassetes, etc. La posición MIC es para una señal de nivel de micrófono tal como un micrófono dinámico de mano.

30 CHARGE

Este LED rojo indica el estado de la pila recargable opcional (modelo RB430). Cuando este LED está encendido, la pila recargable se está cargando. Cuando el LED está parpadeando, la pila recargable está completamente cargada.

31 DC IN

Enchufe a esta toma el adaptador de CA incluido (modelo AD200).

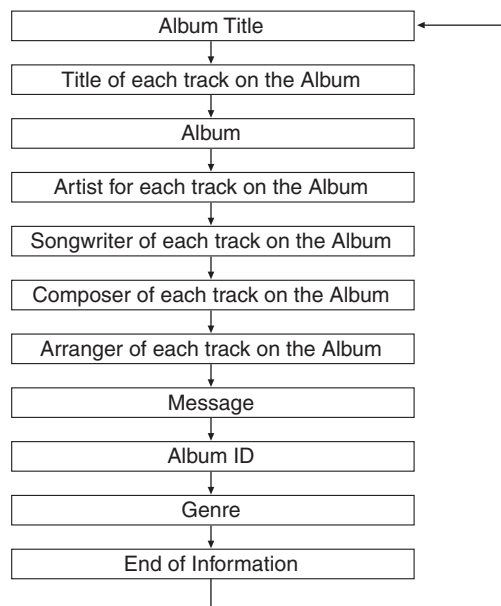
32 Compartimiento de las pilas

Aloja 3 pilas tamaño "D".

VISUALIZACIÓN DEL TEXTO INFORMATIVO CD-TEXT (PSD230)

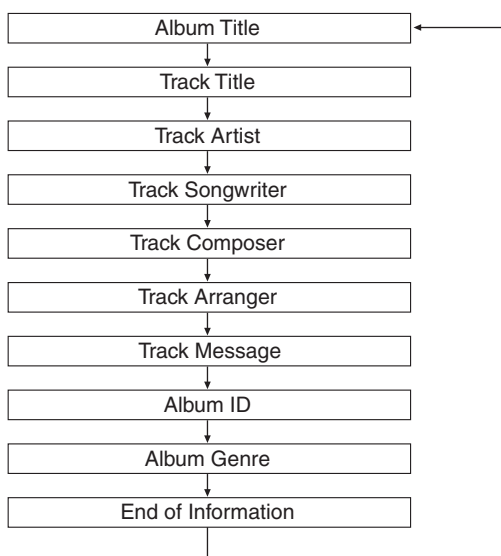
En el modo de parada

La información siguiente (si está disponible) se visualizará cada vez que presione el botón SCROLL mientras el aparato esté parado.

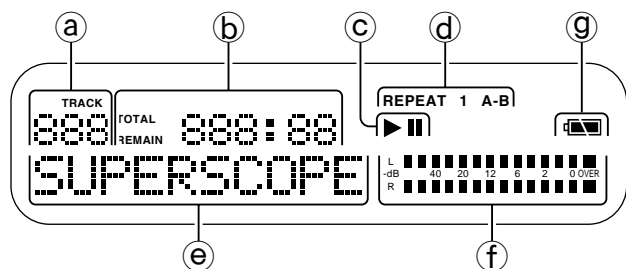


En el modo de reproducción

Cada vez que se presione el botón SCROLL mientras el aparato esté reproduciendo, se visualizará la información siguiente (si está disponible).



INDICADORES DEL VISUALIZADOR



a Indicador de número de canción (1 a 99). Muestra los números de canciones del CD. Cuando se está en el modo de programa, se muestra el número de canciones del programa. El indicador TRACK parpadeará en los modos de reproducción de una sola canción y de introducción de programa.

b Indicador de tiempo. Muestra el tiempo de reproducción del CD mediante 4 dígitos representando minutos y segundos. Esta visualización muestra normalmente el tiempo transcurrido de la canción que se está reproduciendo. Cuando se visualiza el indicador REM, el tiempo mostrado representa el tiempo restante de la canción que se está reproduciendo. Cuando se visualiza el indicador TOTAL REM, el tiempo mostrado representa el tiempo total restante del CD o del programa que se está reproduciendo. En el modo de parada, se muestra el tiempo total de reproducción del CD.

c Indicador de reproducción/pausa del CD. Muestra si el aparato está en el modo de reproducción o pausa de reproducción. Los indicadores de reproducción y pausa parpadearán en el modo de reproducción de una sola canción.

d Indicador de repetición. Se muestra cuando el reproductor de CD está en el modo de repetición. El indicador REPEAT 1 se muestra cuando el reproductor de CD está en el modo de repetición de una sola canción. El indicador REPEAT A-B se muestra cuando el reproductor de CD está en el modo de repetición A-B.

e Matricial de 10 caracteres. Muestra el texto informativo CD-TEXT(PSD230) y otra información sobre la operación.

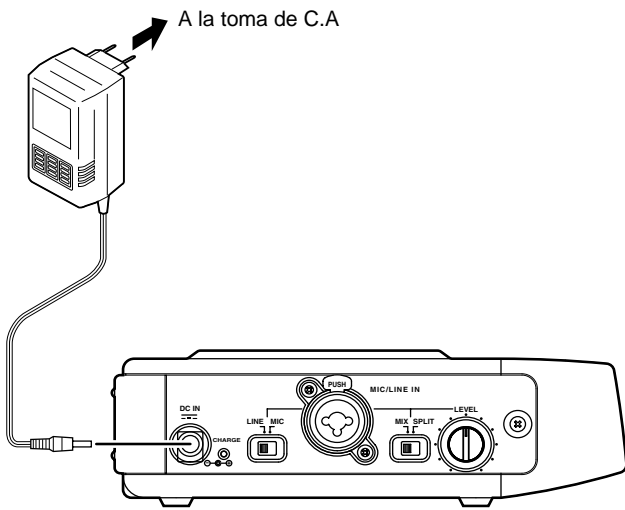
f Indicador de nivel. Muestra los niveles de la señal de reproducción del reproductor de CD. Los indicadores de nivel del PSD220/230 son indicadores VU, lo cual significa que muestran el promedio del total de la señal de CD.

g Indicador de las pilas. Muestra el estado de las pilas. Para una descripción completa de cada modo de este indicador, consulte la sección Indicador de la carga de las pilas en la página 84.

ALIMENTACIÓN

Funcionamiento con el adaptador de CA

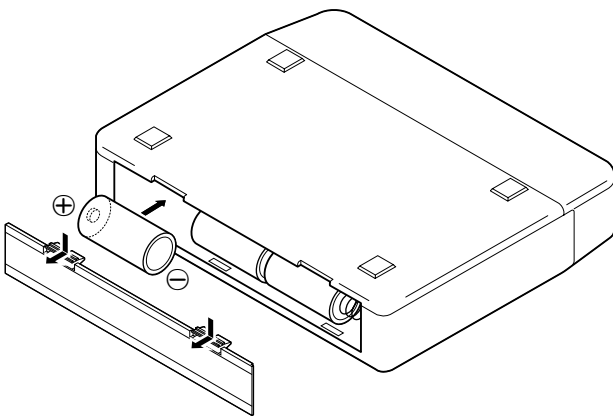
Conecte el adaptador de CA suministrado (modelo AD200) a la toma DC IN del PSD220/230. Luego conecte el otro extremo del adaptador de CA a una toma de corriente de la pared.



Funcionamiento con pilas

Abra el compartimiento de las pilas e inserte tres pilas alcalinas (TAMAÑO "D"), asegurándose de observar las indicaciones (+ y -) para la correcta polaridad.

La condición de la carga de las pilas se muestra en la esquina superior derecha del visualizador. Consulte la sección Indicador de la carga de las pilas para más detalles.



Nota

- Extraiga las pilas cuando se hayan agotado o cuando no vaya a utilizar el PSD220/230 durante un largo periodo de tiempo.

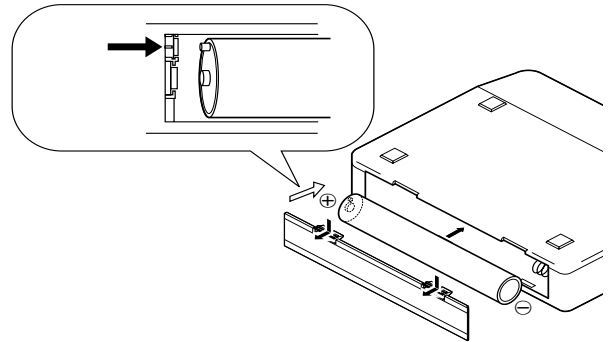
PRECAUCIÓN

Deseche las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante de las pilas.

Pila recargable de níquel-cadmio (opcional)

El PSD220/230 también puede usarse con una pila recargable de níquel-cadmio (modelo RB430).

Consulte la ilustración siguiente para instalar la pila recargable. Asegúrese de que la pila recargable esté completamente cargada antes de usarla.



Para cargar la pila recargable

1. Asegúrese de que la pila recargable de níquel-cadmio esté instalada como se muestra arriba.
2. Conecte el adaptador de CA a una toma de corriente de la pared (consulte la sección Funcionamiento con el adaptador de CA en esta página).
3. Conecte la alimentación utilizando el conmutador **POWER**.
4. Presione el botón **STOP** dos veces para que se visualice el mensaje "CHARGE" y parpadee el LED CHARGE en el panel lateral.
5. Cuando el LED CHARGE se mantenga encendido continuamente, la pila estará completamente cargada.

Nota

- Cargar completamente la pila recargable lleva 6 horas aproximadamente.

Duración de las pilas

Tipo de pila	Reproducción
Pilas alcalinas	unas 3,0 horas
Pila de níquel-cadmio recargable opcional	unas 4.0 horas

Nota

- La duración de las pilas podrá variar según las condiciones en las que se utilice el aparato (temperatura ambiental, humedad, empleo del altavoz, etc.).

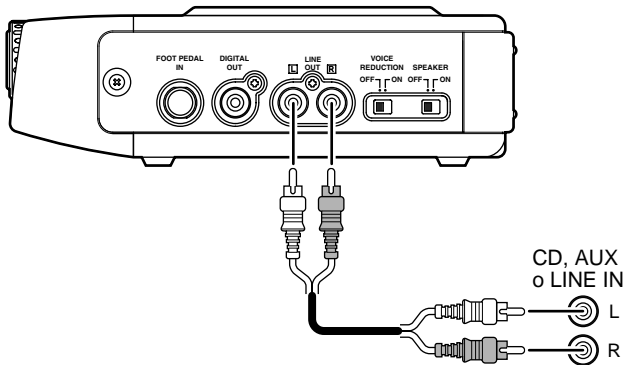
Indicador de la carga de las pilas

La pila está llena		La pila está a plena capacidad
Mitad de la pila desaparecida:		Las pilas están al 50% de su capacidad
La mitad de la pila parpadea:		Las pilas están débiles
Vacía:		Las pilas están agotadas

CONEXIONES

Conexión a un componente analógico

El PSD220/230 ofrece una toma LINE OUT para que el sonido del CD, junto con cualquier realce realizado al sonido, pueda ser enviado a otro dispositivo de amplificación analógico (amplificador, altavoces provistos de energía, sistema estéreo, etc.), a un dispositivo de grabación (platina de casete, grabador de CD, etc.), o a un mezclador.



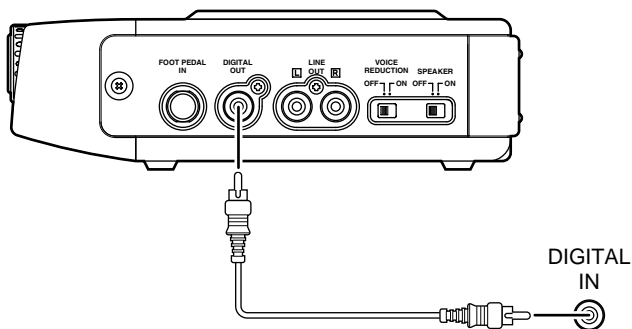
1. Baje al mínimo el volumen del componente analógico que vaya a conectar al PSD220/230.
2. Con un cable de conexión RCA estéreo, conecte la toma LINE OUT del PSD220/230 a la toma CD, AUX o LINE IN del componente analógico.

Nota

- El mando de control VOLUME del PSD220/230 no afecta al nivel de la señal LINE OUT.

Conexión a un componente digital

El PSD220/230 ofrece una toma DIGITAL OUT para que los datos digitales del CD puedan ser enviados a otro dispositivo digital (decodificador digital, mezclador, altavoces, etc.).

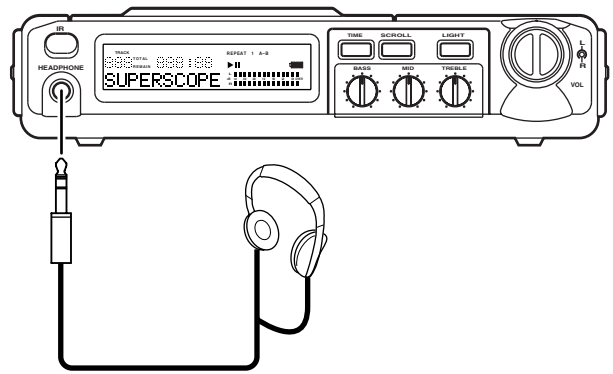


1. Conecte, mediante un cable de conexión RCA digital (o coaxial), la toma DIGITAL OUT del PSD220/230 a la toma DIGITAL IN del componente digital.

Nota

- La señal DIGITAL OUT del PSD220/230 es una salida directa de los datos del CD y no se ve afectada por las funciones de realce del sonido tales como control TEMPO, control KEY, VOICE REDUCTION, y controles EQ.
- En el PSD230, una entrada de micrófono o señal de nivel de línea no se mezclará con la señal DIGITAL OUT.
- El mando de control VOLUME del PSD220/230 no afecta al nivel de la señal DIGITAL OUT.
- El formato de la toma DIGITAL OUT es SPDIF (IEC-958-II).

Conexión de auriculares



1. Enchufe unos auriculares que podrá adquirir en el comercio del ramo en la toma HEADPHONE.

Nota

- La toma HEADPHONE del PSD220/230 acepta una clavija de 1/4 pulgadas. Muchos de los auriculares en el mercado tienen una clavija de 1/8 pulgadas. En la mayoría de los establecimientos de audio/video especializados podrá encontrar un adaptador para convertir la clavija de 1/8 pulgadas en 1/4 pulgadas.

Precaución para escuchar con auriculares:

- **Seguridad en la carretera**
No utilice nunca auriculares cuando conduzca una bicicleta, motocicleta o automóvil. Incluso caminando, es muy peligroso subir demasiado el volumen de los auriculares porque ello le aislará de los sonidos ambientales. Tenga especial cuidado cuando cruce vías de ferrocarril o pasos para peatones.
- **Protección de los oídos**
La escucha durante largas horas a alto volumen podrá afectar a su sentido auditivo. Para proteger sus oídos, no mantenga los auriculares a un volumen alto.

Conexión de un micrófono o fuente de nivel de línea (PSD230)

El PSD230 ofrece una toma XLR/1/4" MIC/LINE que puede utilizarse para dar entrada a un micrófono (de tipo dinámico) o a una señal de nivel de línea (instrumento musical) con objeto de mezclar su sonido con el del CD.

1. Seleccione el tipo de entrada que piensa utilizar con el conmutador de nivel de entrada ubicado a la izquierda de la toma MIC/LINE. La posición MIC es para una señal de nivel de un micrófono y la posición LINE es para una señal de nivel de línea.
 - La mayoría de las guitarras tienen una salida de señal de nivel de micrófono.
2. Conecte la salida del micrófono o fuente de nivel de línea a la toma MIC/LINE IN del PSD220/230.
3. Utilice el control MIX/SPLIT para decidir cómo se va a mezclar el micrófono de entrada o la señal de nivel de línea con el CD. La posición MIX mezclará (combinará) la señal de entrada con ambos canales izquierdo y derecho del CD que se esté reproduciendo. La posición SPLIT separará la señal de entrada y el CD que se esté reproduciendo enviando la señal de entrada al canal derecho y ambos canales del CD al canal izquierdo.
4. Utilice el control LEVEL para determinar el grado de señal de entrada que quiere mezclar con el CD. El mando de control VOLUME determina el nivel de salida a través de los auriculares y altavoz incorporado, mientras que el control LEVEL determina el nivel de volumen de la señal de entrada comparado con el sonido del CD.

Control del volumen

El mando de control VOLUME ajusta el nivel de sonido de la toma de auriculares y del altavoz incorporado, y no afecta al nivel de las señales de LINE OUT ni de DIGITAL OUT.

REPRODUCCIÓN DE UN CD

Para reproducir un CD de audio (▶)

1. Abra la tapa del disco deslizando el conmutador OPEN.
2. Ponga un CD de audio con la cara de la etiqueta hacia arriba. Presione ligeramente la sección central del CD para fijarlo en posición.
3. Cierre la tapa del disco empujándola hacia abajo.
4. Presione el botón ▶/|| para empezar la reproducción. El visualizador mostrará el número de la canción actual y el tiempo de reproducción transcurrido.

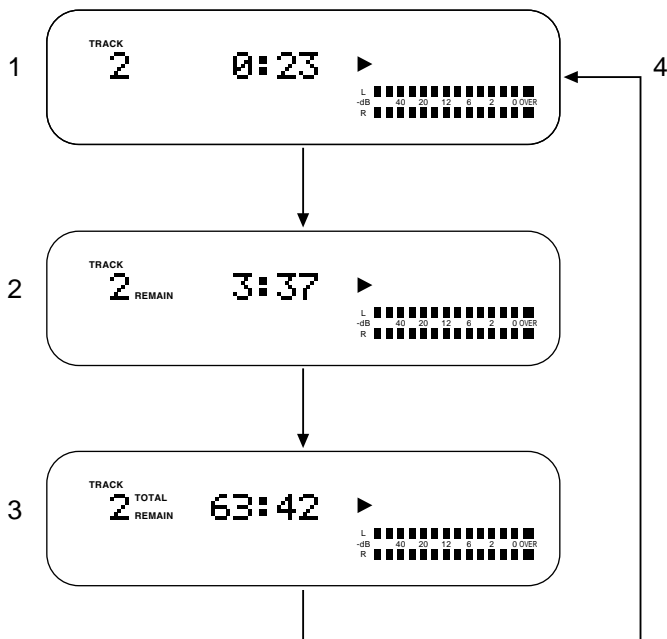


Notas

- La reproducción se parará después de que se haya reproducido la última canción del disco.

Para cambiar a la visualización de tiempo (TIME)

1. La visualización de tiempo inicial muestra el tiempo de reproducción transcurrido de la canción que se está reproduciendo.
2. Presione el botón TIME una vez para ver el tiempo de reproducción restante de la canción que se esté reproduciendo.
3. Presione el botón TIME otra vez para ver el tiempo de reproducción restante del disco.
4. Presione el botón TIME otra vez para volver a la visualización del tiempo de reproducción transcurrido de la canción que se esté reproduciendo.



Para hacer una pausa temporal en la reproducción (||)

1. Durante la reproducción, presione el botón ▶/||. La reproducción se interrumpirá temporalmente y || aparecerá en el visualizador LCD.
2. Para reanudar la reproducción, presione el botón ▶/|| otra vez.

Para buscar audiblemente en una canción (◀◀ / ◀, ▶▶ / ▶▶)

1. Durante la reproducción, mantenga presionado el botón ◀◀ / ◀◀ o ▶▶ / ▶▶.
2. La búsqueda audible continuará hasta que suelte el botón ◀◀ / ◀◀ o ▶▶ / ▶▶.

Notas

- La búsqueda audible continuará de una canción a otra con tal que mantenga presionado el botón.
- Para una búsqueda más rápida (pero no audible), mantenga presionado ◀◀ / ◀◀ o ▶▶ / ▶▶ mientras la reproducción esté en pausa.

Para volver al principio de la canción actual (◀◀ / ◀◀)

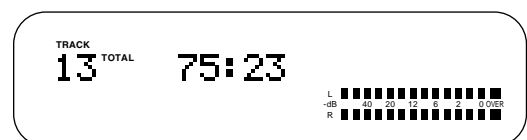
1. Presione brevemente una vez ◀◀ / ◀◀ durante la reproducción. La reproducción se interrumpirá y volverá a comenzar desde el principio de la canción actual.

Para seleccionar otra canción durante la reproducción (◀◀ / ◀◀, ▶▶ / ▶▶)

1. Presione ◀◀ / ◀◀ o ▶▶ / ▶▶ hasta que el visualizador muestre el número de la canción que quiera reproducir. La reproducción se interrumpirá y volverá a comenzar desde el principio de la canción seleccionada.

Para parar la reproducción (■)

1. Presione el botón ■. La reproducción se parará y el visualizador mostrará el número total de canciones en el CD y su tiempo de reproducción total.



Repetición de todas, repetición de una canción

1. Presione el botón **REPEAT** una vez. EL indicador **REPEAT** se encenderá en el visualizador y el disco o programa se reproducirá repetidamente. (Después de reproducirse la última canción del disco, se reproducirá la primera canción otra vez.)
2. Presione el botón **REPEAT** otra vez. Se visualizará "1" junto al indicador **REPEAT**, y la canción actual se reproducirá repetidamente.
3. Presione el botón **REPEAT** otra vez para volver al modo de reproducción normal.

Repetición A-B

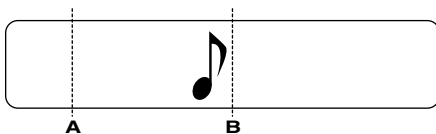
1. Empiece la reproducción.
2. Presione el botón **A-B** en el principio de la parte que quiera repetir. "REPEAT A-" se encenderá en el visualizador.



3. Presione el botón **A-B** otra vez al final de la parte que quiera repetir para empezar la repetición de A-B. "REPEAT A-B" se encenderá en el visualizador.



4. Para cambiar el punto de inicio y el punto de finalización de la repetición A-B, presione el botón **A-B** otra vez para tomar el punto de finalización B como nuevo punto de inicio A. "REPEAT" se encenderá y "A-" parpadeará hasta que la reproducción del CD llegue hasta el nuevo punto de inicio (punto B antiguo). Cuando llegue, "A-" se encenderá para indicar que el nuevo punto (A) está ahora fijado.



Si presiona A-B durante la repetición A-B, el punto B pasará a ser el punto A. (paso 4)

5. Presione el botón **A-B** otra vez para fijar el nuevo punto de finalización (nuevo punto B) y volver a comenzar la repetición A-B.
6. Si fuera necesario hacer más cambios, repita los pasos 4 y 5.
7. Presione el botón **REPEAT** para volver al modo de reproducción normal.

Notas

- La repetición A-B abarcando más de una canción no es posible. (Si comienza la siguiente canción después de haber fijado el punto A en una canción, la repetición A-B se cancelará automáticamente.)

Reproducción de una sola canción e inicio en la música

La característica de reproducción de una sola canción reproducirá sólo una canción cada vez sin necesidad de crear un programa de reproducción normal. Además, mientras esté activa la reproducción de una sola canción, se activará la función de inicio en la música, lo cual hará que el PSD220/230 espere (pausa) en la primera nota de música de la canción seleccionada para reproducir en lugar de en el inicio real de la canción.

1. Presione el botón **SINGLE** para activar los modos de reproducción de una sola canción y de inicio en la música. El indicador "TRACK" parpadeará en el visualizador.
2. Seleccione la canción que quiera reproducir presionando los botones ◀◀ / ◀◀ y ▶▶ / ▶▶.
3. El PSD220/230 esperará (pausa) al principio de la música de la canción seleccionada y el indicador "II" parpadeará en el visualizador.
4. Presione el botón ▶/II para comenzar la reproducción. El indicador "▶" parpadeará en el visualizador durante la reproducción.
5. Una vez finalizada la canción, el PSD220/230 se pondrá al principio de la siguiente canción y esperará a que la reproducción sea iniciada otra vez presionando el botón **PLAY/PAUSE**.
6. Los modos de reproducción de una sola canción y de inicio en la música podrán desactivarse en cualquier momento presionando el botón **SINGLE**.

Nota

- La reproducción de una sola canción puede activarse y desactivarse en cualquier momento.

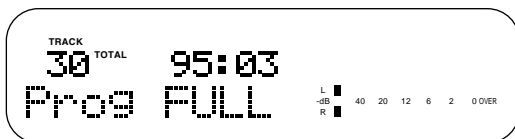
Programación de canciones para la reproducción

Este procedimiento le permite programar canciones seleccionadas para reproducirlas en el orden que quiera.

1. Presionando el botón **PROGRAM** mientras esté en el modo de parada, el reproductor de CD se pondrá en el modo de programación. Aparecerá "Program" en el visualizador, y el indicador de canción empezará a parpadear.
2. Presionando los botones **◀◀/|◀◀** y **▶▶/▶▶**, podrá seleccionar las canciones a programar. Cuando haya seleccionado el número de la canción deseada, deje el reproductor de CD sin tocarlo durante 1,5 segundos aproximadamente y la canción seleccionada se almacenará en el programa. Continúe este procedimiento hasta haber programado todas las canciones deseadas (30 canciones máximo).
3. Presionando el botón **PLAY/PAUSE**, el reproductor de CD saldrá del modo de introducción de programa y entrará en el modo de reproducción programada. Entonces el reproductor de CD empezará a reproducir en el orden seleccionado durante la programación.
4. Cuando se presione el botón **STOP**, el reproductor de CD parará la reproducción pero el programa permanecerá en la memoria.
5. Cuando se presione el botón **STOP** mientras el reproductor de CD esté en el modo de parada, el programa memorizado se cancelará.

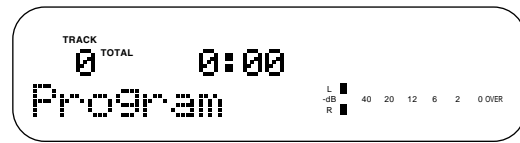
Notas

- Si intenta programar la canción número 31, el visualizador mostrará "Prog FULL".



- Los botones **PROGRAM** y **STOP** pueden utilizarse también para salir del modo de introducción de programa.
- Se pueden añadir canciones a un programa ya guardado volviendo a entrar en el modo de introducción de programa y siguiendo los pasos de arriba.

Presione el botón **PROGRAM** una vez

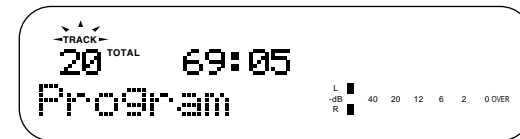


Seleccione una canción



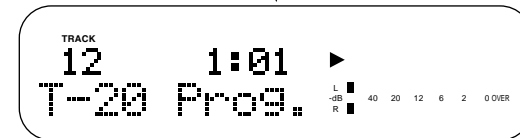
CANCIÓN PROGRAMADA

Seleccione una canción



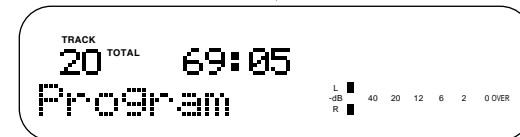
Se visualiza después de programar 20 canciones

Presione **▶/||**



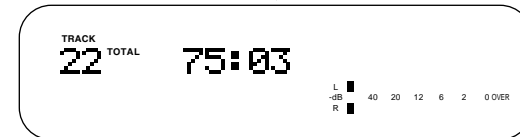
Reproducción programada

Presione **■** una vez



Programa total

Presione **■** otra vez



El programa se borra

Control del TEMPO

El PSD220/230 está equipado con una función capaz de cambiar la velocidad de reproducción del CD hasta un -33%– +50% sin cambiar el tono (tono musical) del sonido del CD.

El botón "+" aumenta la velocidad en pasos de 1%,
El botón "-" reduce la velocidad en pasos de 1%.

Manteniendo presionado cualquiera de los botones "+" o "-" durante más de 1 segundo hará que la velocidad cambie rápidamente.
Presionando ambos botones "+" y "-" al mismo tiempo, el TEMPO retornará a la posición 0% (velocidad normal).

Visualización

Presionando el botón "+"		Presionando el botón "-"	
TEMPO	0%	TEMPO	0%
⋮	+1%	⋮	-1%
⋮	+2%	⋮	-2%
⋮	+3%	⋮	-3%
⋮	⋮	⋮	⋮
TEMPO	+50%	TEMPO	-33%

Notas

- Si se presiona el botón "+" o "-" mientras esté mostrada otra visualización (tal como CD-TEXT), primero se visualizará la posición actual del control **TEMPO**, y cuando se presione uno de los botones "+" o "-" por segunda vez, cambiará la posición.
- Si el **KEY** ha sido cambiado, el control **TEMPO** no estará disponible. Restablezca el control **KEY** a la posición 0.00 para poder usar el control **TEMPO**.
- Presionando el botón **STOP** durante el modo de parada el tempo se repondrá a 0%.

Control del afinamiento (PSD230)

El PSD230 permite afinar la salida de CD con arreglo a un instrumento musical que se utilice para practicar, en lugar de afinar el instrumento con arreglo a la fuente de música a practicar como tradicionalmente se hace.

El sistema de afinamiento permite cambiar el tono (tono musical) de la salida de CD hasta un 2%. El acceso al sistema de afinamiento solamente está disponible mientras está cambiado el tempo o después de haber presionado los botones **TEMPO** y se haya visualizado el mensaje "TEMPO". Los botones "KEY +" y "KEY -" se utilizan para cambiar el valor de afinamiento.

El botón "+" sube el tono en incrementos de 0,1% y se visualiza como número entero con el signo "+". Por ejemplo, para subir el tono del CD 1,5%, el visualizador deberá mostrar "+ 15".

El botón "-" baja el tono en incrementos de 0,1% y se visualiza como número entero con el signo "-". Por ejemplo, para bajar el tono del CD 0,8%, el visualizador deberá mostrar "- 8".

Nota

- Si el CD ha sido afinado, el control **KEY** no estará disponible. Restablezca el control del afinamiento a la posición "+ 0" para poder usar el control **KEY**.

Control del tono (PSD230)

El PSD230 está equipado con una función capaz de cambiar el tono (o tono musical) del sonido del CD en hasta ± 1 octava.

El sistema de control del tono funciona de acuerdo con los principios musicales siguientes:

100 centavas = 1 mitad de paso

2 mitades de pasos = un paso entero

6 pasos enteros = 1 octava

El botón "+" sube el tono en pasos de 12,5 centavas y se visualiza como un decimal a dos espacios, redondeado a la centena más próxima. Por ejemplo, para subir el tono del CD en 2 1/2 mitades de paso, el visualizador deberá mostrar 2.50.

El botón "-" baja el tono en pasos de 12,5 centavas y se visualiza como un decimal a dos espacios, redondeado a la centena más próxima. Por ejemplo, para bajar el tono del CD en 3 1/4 mitades pasos, el visualizador deberá mostrar -3.25.

Manteniendo presionado cualquiera de los botones "+" o "-" durante más de 1 segundo hará que el tono cambie rápidamente mientras lo tenga presionado.

Presionando ambos botones "+" y "-" al mismo tiempo repondrá el TEMPO a la posición 0.00 (tono normal).

Visualización

Presionando el botón "+"		Presionando el botón "-"	
KEY	0.00	KEY	0.00
⋮	+0.13	⋮	-0.13
⋮	+0.25	⋮	-0.25
⋮	+0.38	⋮	-0.38
⋮	+0.50	⋮	-0.50
⋮	+0.63	⋮	-0.63
⋮	+0.75	⋮	-0.75
⋮	+0.88	⋮	-0.88
⋮	+1.00	⋮	-1.00
⋮	+1.13	⋮	-1.13
⋮	⋮	⋮	⋮
KEY	+12.00	KEY	-12.00

Notas

- Si se presiona el botón "+" o "-" mientras esté mostrada otra visualización (tal como CD-TEXT), primero se visualizará la posición actual del control **KEY**. Cuando se presione una de las teclas "+" o "-" por segunda vez, cambiará la posición.
- Si el tempo o el afinamiento ha sido cambiado, el control **KEY** no estará disponible. Restablezca el tempo o el afinamiento a la posición 0% para poder usar el control **KEY**.
- Presionando el botón **STOP** durante el modo de parada el tono se repondrá a la posición 0.00.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En caso de que tenga problemas con el PSD220/230, compruebe primero la tabla siguiente. Si el problema no se puede remediar tomando las medidas indicadas para cada síntoma o si el síntoma del problema no está en la lista, le rogamos que consulte a su distribuidor.

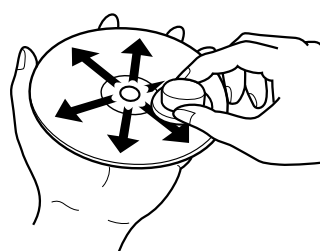
Síntoma	Compruebe	Remedio
No se puede conectar la alimentación.	¿Están instaladas correctamente las pilas?	Inserte correctamente las pilas.
	¿Están agotadas las pilas?	Reemplace las pilas.
	¿Está conectado correctamente el adaptador de CA?	Conecte correctamente el adaptador de CA.
Resulta imposible reproducir el CD o se para en la mitad.	¿Está cerrada correctamente la tapa del disco?	Cierre firmemente la tapa del disco.
	¿Está activada la función LOCK?	Desactive la función LOCK.
	¿Hay condensación en la lente láser?	Espere hasta que se evapore la condensación.
	¿Está colocado correctamente el CD?	Coloque el CD con la cara de la etiqueta hacia arriba.
	¿Está rayado o dañado el CD?	Utilice otro CD.
	¿Está sucio el CD?	Limpie el CD.
La reproducción no empieza por la primera canción.	¿Está activada la función de programa?	Borre el programa.
No sale sonido.	¿Están debidamente insertadas las clavijas de conexión?	Compruebe todas las conexiones.
	¿Está puesto en la posición mínima el volumen?	Ajuste el volumen a un nivel óptimo.
	¿Está sucia la clavija de los auriculares?	Limpie la clavija de los auriculares.
	¿Está el PSD220/230 colocado cerca de un equipo fuertemente magnetizado?	Separe el PSD220/230 del equipo fuertemente magnetizado.
El control VOLUME no responde.	El control VOLUME sólo afecta a las salidas HEADPHONE y SPEAKER .	Enchufe unos auriculares a la toma HEADPHONE . Ponga el conmutador SPEAKER en la posición ON .
La salida MIC/LINE suena distorsionada.	¿Está ajustado correctamente el conmutador LINE/MIC ?	βAjuste correctamente el conmutador LINE/MIC .
No sale sonido por el altavoz incorporado.	¿Está puesto el conmutador SPEAKER en la posición ON ?	Ponga el conmutador SPEAKER en la posición ON .
El dispositivo de grabación digital no lee las marcas de canción.	¿Está el dispositivo de grabación ajustado para que incremente automáticamente las canciones?	Ajuste el dispositivo de grabación para que incremente automáticamente las canciones.
	¿Está el dispositivo de grabación ajustado para que lea las marcas de canciones digitales?	Ajuste el dispositivo de grabación para que lea las marcas de canciones digitales o ajústelo para que incremente las marcas de canciones de acuerdo con la detección de nivel de sonido.

ESPAÑOL

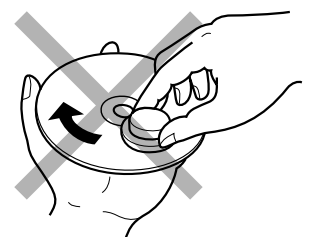
CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Las partes mecánicas de este aparato llevan incorporados cojinetes autolubrificantes y no necesitan lubricación ni engrase.
- No utilice detergente para limpiar este aparato porque podrá dañar el exterior.
- No deje el aparato, las pilas ni los CDs en lugares donde la temperatura pueda ser muy alta., por ejemplo, bajo los rayos directos del sol o cerca de un equipo de calefacción.
- No coloque el aparato, las pilas ni los CDs en un lugar mojado o lugar donde pueda haber humedad.
- No intente nunca limpiar los componentes de la lente.
- Cuando mueva el aparato de un lugar frío a otro caliente, la operación del mismo podrá resultar imposible debido a condensación formada en la lente láser. Sin embargo, esto no es un mal funcionamiento. No intente limpiar la lente y por el contrario espere durante algún tiempo hasta que el aparato se aclimate al nuevo ambiente.
- Utilice una gamuza suave o paño similar ligeramente humedecida para limpiar el aparato.

- Los CDs deberán sujetarse siempre por los bordes o por el centro y ser devueltos a la caja de CD después de usarlos.
- Cuando limpie un CD, utilice un paño suave y seco y límpielo en línea recta del centro hacia el borde.
- No utilice detergente. El detergente dañará el disco.



Limpie en dirección radial.



No limpie en dirección circular.